

亞當·彼得里與海因里希·彼得里：宗教改革與世界的出版人

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

彼得里家族是巴塞爾印刷商的另一個世家。阿默巴赫的合夥人約翰·彼得里由其侄子亞當·彼得里繼承，後者成為早期宗教改革時期最主要的印刷商之一。1520 年代初，亞當·彼得里大量翻印馬丁·路德的著作，其中包括路德的德文《新約》譯本：該譯本於 1522 年在維滕貝格首次出版後僅數月，他便在巴塞爾將其翻印，並配以木刻插圖和一份詞彙表，為上德意志語區的讀者解釋路德所用的薩克森方言詞彙。¹

巴塞爾印刷商翻印路德著作，體現了早期宗教改革的商業邏輯。由於路德的著作需求極大，整個帝國的印刷商都在未經其許可、也不向其付酬的情況下翻印這些著作。對印刷商而言，宗教改革首先是一個市場機遇，其次才是宗教信念。巴塞爾印刷商向上德意志和瑞士市場供應路德的文本，助推了那些最終於 1529 年在巴塞爾本地引發宗教改革的思想的傳播。

亞當之子海因里希·彼得里延續了家業，併成為十六世紀中葉的大出版人之一。他最著名的出版物是塞巴斯蒂安·明斯特的《*Cosmographia*》。明斯特是一位希伯來語學者和地理學家，在巴塞爾大學任教。《*Cosmographia*》於 1544 年首次出版，是一部以德文寫成的世界志，配有地圖和數百幅木刻插圖，先後出了數十個

版本和譯本，成為十六世紀流傳最廣的著作之一。²這是一部篇幅浩大、價格昂貴的書，需要相當可觀的投資。它的成功為彼得里家族帶來了財富。它也顯示了巴塞爾印刷商的雄心：他們不再侷限於神學和古典著作，而是為普通讀者出版描述整個已知世界的書籍。

1 註釋

1. 關於亞當·彼得里（1454–1527 年）及其對路德著作的翻印，包括 1522 年 12 月翻印《九月聖經》並附路德詞彙表，參見《瑞士歷史辭典》（HLS）詞條“Petri”；有關宗教改革時期出版業的文獻。待核實。
2. Sebastian Münster, *Cosmographia*, Basel: Heinrich Petri, 1544，以及後來的眾多版本和譯本。參見《瑞士歷史辭典》（HLS）詞條“Münster, Sebastian”和“Petri”。待核實。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網 上 版 本：hk.helveticaregister.com/basel-adam-and-heinrich-petri-the-publishers-of-the-reformation-and-of-the-world